

Geleceğin Kültür Mirası



CAMDA MAVİ BEYAZ KOLEKSİYONU



“Evrensel Mirasın İzinde”

Mavi... Göklerce, denizlerce mavi.
Beyaz... Saf, soylu ve ezeli.

Paşabahçe Mağazaları İznik Seramiği'nin mavi beyaz izlerini, camın tüm zamanları aşan güzelliğine işledi. Dalga dalga bir özenle, salkım salkım bir sabırla, uzak geçmişin anılarına yeniden hayat veren bir yorumla...

Çin Porselenleri'nin Osmanlı saraylarında kullanımı 14. yüzyılda başlar. İmparatorluklar arasındaki ilişkilerde, elçilik heyetlerince armağan olarak getirilen porselenler, İznikli çini ustalarına esin kaynağı olur ve 15. yüzyıla doğru özgün mavi beyaz seramikler yaratmaya koyulurlar. Alıntılar yaptıkları Çin porselen örneklerinin desenlerine ve o desenlerin anlamına aşina değildir İznikli ustalar. Böylece kendi özgün desenlerini ve renklerini yaratır, İslam dünyasında o güne dek eşi benzeri görülmemiş mavi beyaz seramiklerin üretimine başlarlar.

16. yüzyılın başlarında göz okşayan bir ustalık ve zarafet örneği, başlı başına bir ekoldür İznik mavi beyaz seramikleri. 'Üçlü Salkım'dır, 'Dalga'dır, 'Balık', 'Bulut', 'Lotus', 'Şakayık' ve 'Çiçek Dalları'dır en yetkin örnekleri. Ne var ki zamana direnemez, değişimlere ayak uyduramaz mavi beyaz güzellikler.

18. yüzyıla doğru önce zayıflar, sonra yok olur seramik üretimi ve o seramikleri yaratan usta eller. Paşabahçe Mağazaları, yüzyılların ötesinde kalan o seçkin güzelliğe yeniden hayat veriyor. İznik'in mavi beyaz mirasını özel bir ustalıkla günümüze uyarlıyor ve özenli yorumuyla 'Camda Mavi Beyaz Koleksiyonu'nda yaşıyor.

*Geleceğin
Kültür
Mirası*



CAMDA MAVİ BEYAZ
KOLEKSİYONU

“In The Footsteps of a Universal Legacy”

Blue... The blue of the skies, the blue of the seas.
White... Pure, aristocratic and eternal.

Paşabahçe Mağazaları has captured the blue and white traces of Iznik ceramics and applied them onto the timeless beauty of glass. The embodiment of years of painstaking labor and heaps of patience and care, an interpretation that breathes life into the memories of a time long past...

The use of Chinese Porcelain in the Ottoman palace goes back to the 14th century. The porcelains brought in as presents by delegations ambassadors eager to establish good relationships between the empires became an inspiration for the ceramic masters of Iznik and toward the 15th century, unique blue and white ceramics began to appear. The masters of Iznik were not familiar with the designs and with the meanings hidden in the Chinese Porcelain patterns. Inspired by these, the masters created their own designs and colors, initiating a blue and white ceramic art that had never before been seen in the Islamic world.

By the 16th century, the Iznik blue and white ceramics had become an alluring and exquisite craft, a unique art in its own right. The most extraordinary examples of this art were the designs of 'Üçlü Salkım' (Three Clusters), 'Dalga' (Waves), 'Balık' (Fish), 'Bulut' (Clouds), 'Lotus' (Lotus), 'Şakayık' (Peonies), and 'Çiçek Dallar' (Flower Springs). The beauty of blue and white, however, could not endure the test of time and failed to adapt to change and flux.

By the 18th century, the art had begun to wither away and soon, ceramic production disappeared altogether and along with it, the master hands that had created it. Paşabahçe Mağazaları is now breathing new life into the elegant beauty that lies behind the flow of the centuries.

The Iznik blue and white legacy now comes alive with a delicate interpretation, embodied in the 'Blue and White on Glass Collection.'

İznik Seramik Tabak
1550-1555
Ceramic Plate, Iznik
1550-1555

Nevvar

Kandil / Oil Lamp

El imalatı cam üzerine mavi desenli derin rölyefli kandil.
Handmade bowl with deep and blue oil lamps.

Kandiller; evlerde, sokaklarda, ibadethanelerde ve saraylarda kullanıldığı gibi, gaz lambalarından önce camilerde de kullanılmıştır. Aydınlatma amacıyla kullanılan kandiller, kil, pişmiş toprak, pirinç ve bronz gibi farklı malzemelerden üretilmiştir.

Nevvar Kandil form ve desen olarak 1510 – 1515 yıllarına ait İznik yapımı mavi beyaz bir kandilden esinlenilmiştir. Orjinal kandil, bugün Çinili Köşk Müzesi'nde sergilenmektedir.

Nevvar Kandil, el imalatı beyaz opal camdan üretilmiş olup, üzerindeki rölyef desenlerin tümü el işçiliği ile dekorlanmıştır.

*Nevvar: Osmanlıca'da aydınlık ve parlak anlamına gelmektedir.

Oil lamps were used in houses, streets, places of worship, palaces, and in mosques, before gas lamps. Oil lamps were used for their light, and made of various materials such as clay, earthenware, brass and bronze.

Nevvar Oil Lamp was inspired by the form and patterns of an İznik production white-blue oil lamp from 1510 – 1515 years. Today, the original oil lamp is being exhibited in Çinili Köşk Museum.

Nevvar Oil Lamp is produces from handmade white opal glass, and the relief patterns on it were decorated with handicraft.

*In Ottoman Turkish, "nevar" means light and shiny.



1016305
R: 17,8 cm h: 22 cm



Üretimi 2000 adet ile sınırlıdır.
Produced in a limited edition of 20000 copies.

Haliç İşi

Maşrapa, Kase
Dipper, Bowl

El imalatı opal cam üzerine derin rölyefli tabak, maşrapa ve kase.
Handmade plate, dipper and bowl with deep reliefs.

16. yüzyıl başında İznik mavi-beyaz seramiklerinde "Helezoni Tuğrakeş" üslubu (Haliç işi) adı verilen yeni bir bezeme şekli ortaya çıkmıştır. "Helezoni Tuğrakeş" üslubu, spiral kıvrık dalların üstünde kullanılan küçük yaprak ve çiçek motiflerinden oluşmaktadır.

Haliç Maşrapa ve Kase 1535-1545 yıllarına tarihlenen İznik mavi beyaz seramik tabak, maşrapa ve kaseinin form ve desen olarak opal cam üzerindeki yorumu ve uygulamasıdır.

Haliç Maşrapa ve Kase, el imalatı opal camdan üretilmiş olup üzerindeki rölyef desenlerin tümü el işçiliği ile dekorlanmıştır.

In the beginning of the 16th century there arose, in the İznik blue and white ceramics production, a new decorative style, called 'Helezoni Tuğrakeş' or 'Haliç İşi' (Golden Horn Work). The pattern was formed by small leaves and floral designs winding around branches applied on opal-glass.

The Haliç İşi Dipper and Bowl are inspired, in terms of form and design, from the İznik blue and white plate dating from 1535-1545.

The Haliç İşi Dipper and Bowl are handmade of opal glass, with having on it the handmade reliefs.



80275
R: 12cm h: 14 cm

80273
R: 24 cm h: 7 cm



Her birinin üretimi 2000 adet ile sınırlıdır.
Each produced in a limited edition of 2000 copies.

Suzeni

Vazo / Vase

El imalatı cam üzerine mavi desenli derin rölyefli vazo.
Handmade vase with deep and blue reliefs.

Beş yüzyıl öncesinden günümüze anlamlı bir esinti...
'Annam Vazo'dan esinle süslendi mavi beyaz 'Suzeni'.

El imalatı olan Suzeni Vazo; 15. yüzyılın mavi beyaz porselenlerinden "Annam Vazo"nun form ve deseninden esinle tasarlanmış ve üretilmiştir. Kitabesine göre 1450'li yıllara tarihlenen "Annam Vazo", bugün İstanbul Topkapı Sarayı Müzesi Koleksiyonu'nda bulunmaktadır. Suzeni Vazo, el imalatı camdan üretilmiş olup, üzerindeki rölyef desenlerin tümü el işçiliği ile dekorlanmıştır.

*The inspiration of five hundred years, century after century...
Bringing us the "Annam Vase" in blue and white "Suzeni".*

The handmade Suzeni Vase was inspired by the form and design of the blue and white porcelain "Annam Vase" of the 15th century. According to its inscription, the "Annam Vase" dates back to the 1450s. Today it is part of the Istanbul Topkapı Palace Museum Collection. All the patterns of reliefs on the handmade Suzeni Vase have also been produced by hand.



49709
R: 25 cm h: 36 cm



Üretimi 999 adet ile sınırlıdır.
Produced in a limited edition of 999 copies.

Yıldız Madalyon

Vazo / Vase

El imalatı opal cam üzerine yıldız desenli, derin rölyefli vazo.
Handmade vase with deep and star medallion reliefs.

Yıldız Madalyon Vazo, Londra British Müzesi'nde sergilenmekte olan ve 1580 yıllarına tarihlenen İznik mavi beyaz cami kandilinin form ve desen olarak opal cam üzerindeki yorumu ve uygulamasıdır.

Yıldız Madalyon Vazo, el imalatı opal camdan üretilmiş olup üzerindeki rölyef desenlerin tümü el işçiliği ile dekorlanmıştır.

The Yıldız Madalyon Vase is, in terms of form and design, inspired from the İznik blue and white mosque candle holder dating from 1580, now in display at the British Museum in London.

The Yıldız Madalyon Vase is handmade of opal glass, having on it the handmade reliefs.



80274
R:15.2 cm h:25 cm



Üretimi 2000 adet ile sınırlıdır.
Produced in a limited edition of 2000 copies.

Katmerli

Kavanoz / Jar

El imalatı cam üzerine çiçek desenli, derin rölyefli kavanoz.
Handmade jar with deep and blue flower reliefs.

Bulutlarla sarmaş dolaş lotuslar, palmetler...
Mavi beyazla kucaklaşıyor katmer katmer çiçekler.

Katmerli Kavanoz adını, üzerindeki katmerli çiçek motiflerinden almıştır. Form ve desen olarak, 1510-1520 yılları arasına tarihlenen İznik mavi beyaz kavanozun cam üzerindeki yorumu ve uygulamasıdır. Orijinal kavanoz bugün Londra British Museum'da sergilenmektedir.

Katmerli Kavanoz, el imalatı camdan üretilmiş olup, üzerindeki rölyef desenlerin tümü el işçiliği ile dekorlanmıştır.

*Lotuses and palmettes wrapped in clouds of light...
Layers of flowers embraced in blue and white.*

The Katmerli Jar takes its name from its layered flower motifs. The design and form of the jar are an interpretation and application on glass of the Iznik blue and white jar produced between 1510-1520. Today, the original jar is exhibited in the British Museum in London.

All the patterns of reliefs on the handmade Katmerli Jar have also been produced by hand.



45753
R: 21 cm h:24 cm

İznik Seramik Tabak, Baba Nakkaş Stili
1480-1510
Ceramic Plate, "Baba Nakkaş" Style, Iznik
1480-1510



Üretimi 1999 adet ile sınırlıdır.
Produced in a limited edition of 1999 copies.

Yapraklı

Vazo / Vase

El imalatı cam üzerine yaprak desenli, derin rölyefli vazo.
Handmade vase with deep and blue leaf reliefs.

Yapraklı Vazo, Londra Victoria & Albert Müzesi'nde sergilenmekte olan ve 1575-1580 yıllarına tarihlenen İznik mavi beyaz antik seramik kavanozun form ve desen olarak opal cam üzerindeki yorumu ve uygulamasıdır.

Vazo üzerinde ana tema olarak, yapraklarla oluşturulan madalyon formları içinde hatayi üslubu motifler süsleme unsuru olarak kullanılmıştır.

Yapraklı Vazo, el imalatı opal camdan üretilmiş olup üzerindeki rölyef desenlerin tümü el işçiliği ile dekorlanmıştır.

The Yapraklı Vase is an opal glass interpretation and adaptation, in form and design, of the Iznik blue and white antique ceramic jar dated to 1575-1580, currently on exhibit at the Victoria & Albert Museum in London.

Hatayi style motifs have been used as ornamentation inside the medallion forms that make up the leaves that are used as the main theme of the vase.

All the patterns of reliefs on the handmade Yapraklı Vase of opal glass have also been produced by hand.



45389

R: 28 cm h: 25 cm



Üretimi 999 adet ile sınırlıdır.

Produced in a limited edition of 999 copies.

Paşabahçe Mağazaları A.Ş.

Müşteri Hizmetleri: 0216 560 25 25

magaza@sisecam.com

www.pasabahcemagazalari.com